

# Die benutzerfreundlichste Anlage

Vorwort von Jakob Büchel, Vorsteher von Ruggell

## Wie alles begann

Im Protokoll vom 7. Dezember 1984 über den Sportstättenbau steht wortwörtlich geschrieben: «Wesentlich auch die Feststellung, in Zukunft benutzerfreundlichere Anlagen (z. B. Umfeld bei Fussballplätzen u.a.) zu erstellen.» Weiters steht dort: «Es herrscht eher die Meinung vor, die oben erwähnten Volkssportmöglichkeiten eventuell mit dem Umbau der bisherigen Fussballplätze zu verbinden, ...»

Im Gemeinderatsprotokoll vom 26. März 1986 wird der Auftrag für eine Projektstudie an das Architekturbüro Bayer & Partner AG, St. Gallen, vergeben. Aus diesen Vorschlägen werden in der Folge die Tennisplätze als erste Etappe verwirklicht.

Am 8. April 1998 stellte der Fussballclub dem Gemeinderat sein erarbeitetes Positionspapier «Blick in die Zukunft» vor. An dieser Sitzung wurde die Gründung und Zusammensetzung einer «Sportkonzept-Kommission» be-

schlossen. An der Sitzung der Sportkonzept-Kommission vom 10. Juli 1998 wurde betont, dass es eine multifunktionale Anlage geben soll, bestehend aus einem Gastronomietrakt und einem Betriebsgebäudetrakt. Im Protokoll heisst es: «Die Idee eines Gastronomiebetriebes wird von den Anwesenden positiv aufgenommen.»

## Startschuss durch den «alten» Gemeinderat

Am 20. Januar 1999, also 10 Tage

vor Ablauf der Mandatsperiode, erteilte der Gemeinderat demselben Büro Bayer & Partner AG, St. Gallen, den Auftrag, die technische Beratung für die neu zu planende Sportstätte zu übernehmen.

Mit voller Kraft verfolgte der neu gewählte Gemeinderat die Bestrebungen im Sinne der Zielsetzungen weiter, sodass nach einem Architekturwettbewerb am 24. September 2000 über das Projekt abgestimmt werden konnte.



Vorsteher Jakob Büchel

## Mut und Weitsicht der Stimmberechtigten

Die Stimmberechtigten von Ruggell haben grossen Mut und Weitsicht bewiesen. Der Freizeitpark – wahrlich ein zukunftsweisendes Objekt.

## Der Freizeitpark mit Herz

Gemeinde wie auch der Fussballclub haben sich von Anfang an einhellig hinter das Ziel gestellt, dass die Anlage einladend, benutzerfreundlich und multifunktional sein soll. Der immer wieder benutzte und als Auftrag formulierte Slogan: «Der Clubraum mit innenliegendem Spielplatz soll das Herz der Anlage bilden, wurde beispielhaft umgesetzt.»

## Der «Tuarbauwarm» – Kunst am Bau

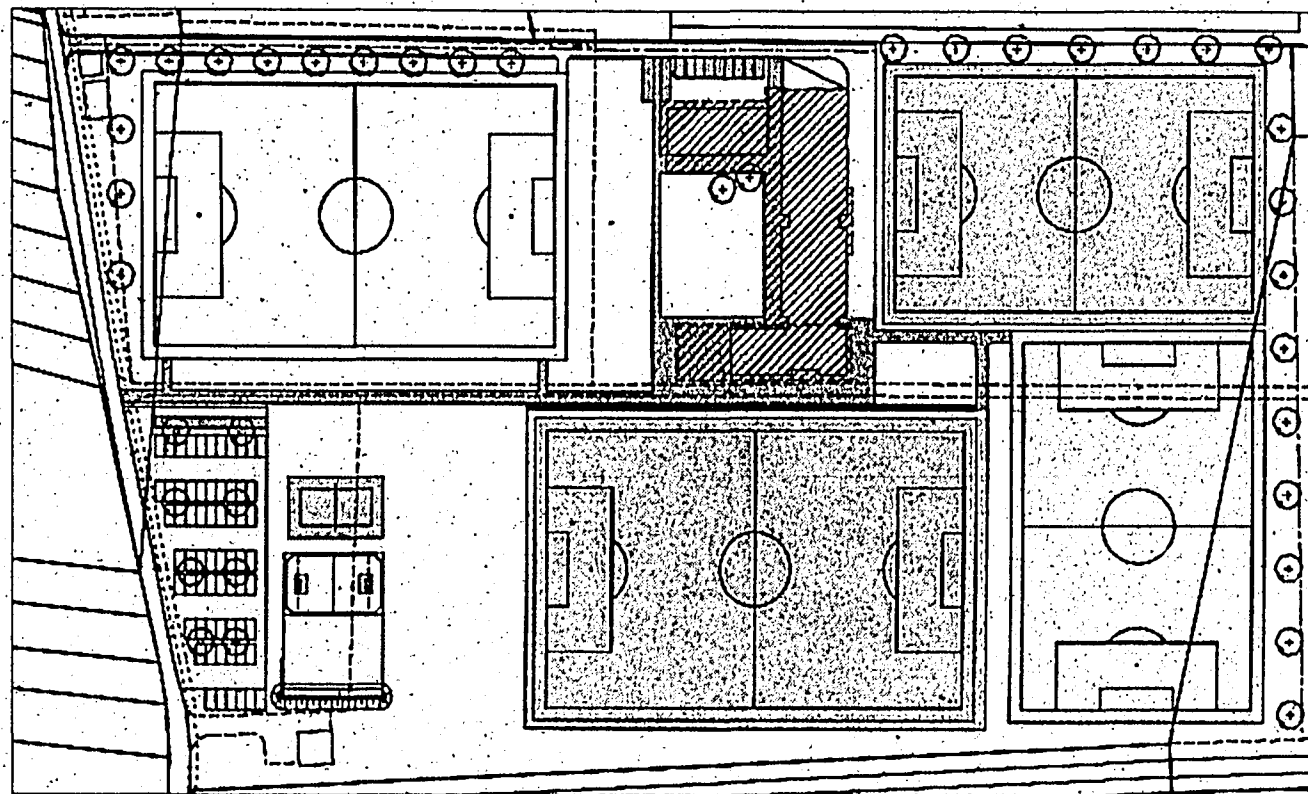
Der mutige und neue zweiteilige Weg zur künstlerischen Gestaltung hat sich ausbezahlt. Aufbauend auf den Wettbewerb für die Platzgestaltung, wurde der Künstlerwettbewerb lanciert. Das Resultat lässt sich sehen: lebendige Synergie.

## Dank

Am Schluss ist es mir ein aufrichtiges Anliegen, allen Beteiligten, Betroffenen und Mitstreitenden einen ganz herzlichen Dank auszusprechen: Nur durch die kumulative Wirkung der freigesetzten Energien ALLER konnte dieses grosse, zukunftsweisende Werk verwirklicht werden. Mein Dank ergeht an alle ganz persönlich, die in den verschiedensten Gremien und Funktionen mit so viel Einsatz mitgewirkt haben, so an:

- den Gemeinderat
- die Kommissionen und Arbeitsgruppen
- die Berater
- den Architekten
- die Bauführer
- die Fachplaner
- die Nutzer

Allen, die in den verschiedensten Gremien und Funktionen mitgewirkt haben, jede und jeder Einzelne von ihnen, soll sich bei diesem meinem grossen Dankeschön von mir persönlich angesprochen fühlen – ich danke dir.



Nach einem Architekturwettbewerb wurde über das Projekt abgestimmt.

## Die aufgeführten Unternehmen danken der Bauherrschaft für den geschätzten Auftrag

Tel. Ruggell +423/373 19 07  
Fax. Ruggell +423/373 50 72  
Tel. Vaduz +423/232 16 65

eidg. dipl. Schreinermeister

**Raumgestaltung** **raum** **und Innenausbau** Friedrich Marxer AG

Ausgeführte Arbeiten:  
Einbauschränke + Küchen + Garderoben

schurte baut mit holz

**schurte**



Wir danken der Bauherrschaft für den Auftrag und gratulieren zum gelungenen Werk.

Restaurant zur Alten Eiche, Triesen für Reservierungen, Tel. +423 / 392 26 86

ingenieurbüro mündle ag

9493 Mauren  
Fax +423/373 25 43

Postfach 245

Telefon +423/373 47 88

Peter-Kaiser-Strasse 29  
e-mail: muendle@adon.li

**Besten Dank,**  
für den geschätzten Auftrag und  
die gute Zusammenarbeit

FÜR HOBBY

HAUS UND

HANDWERK

**DEHRI** Das Fachgeschäft  
mit Beratung in  
Ihrer Nähe.

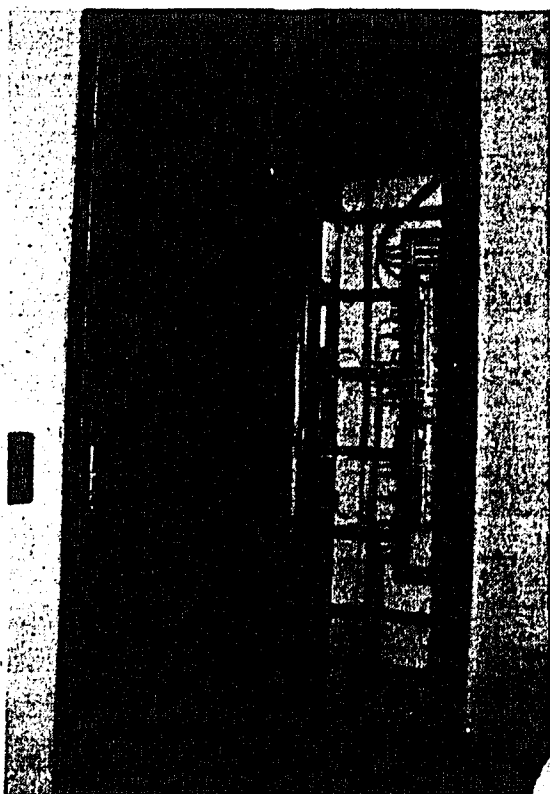
9490 VADUZ

TELEFON +423 / 239 62 62

9494 SCHAAN

TELEFON +423 / 232 78 36

STEIGEN SIE AUF MIT UNS



**Wk**

WIR DANKEN DER  
BAUHERRSCHAFT  
FÜR DEN GESCHÄTZ-  
TEN AUFTRAG.

WIR SIND SEIT  
10 JAHREN IHR  
STEIGLEITUNGS-  
SCHRÄNKE-  
SPEZIALIST FÜR  
DIE VERTIKALE  
ERSCHLISSUNG  
VOM BODEN BIS  
UNTERS DACH.

WINTERER  
ELEKTROKANAL-  
SYSTEME AG  
FL - 9496 BALZERS

TEL 00423-3842516  
FAX 00423-3842519  
NAT 079-6818808

Wir danken der Bauherrschaft  
für den geschätzten Auftrag

**BUNTAG AG**

Bau- und Unterhaltsreinigungen AG  
FL-9491 Ruggell  
Telefon +423/373 13 85  
Telefax +423/373 37 37  
<http://www.swiss-windows.ch>  
und Swiss-Online: \*3330#